

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO South American Dance (♩ = ca. 80)

Keyboard

Dm Am E Am

Dm Am E Am Em

§ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

|           |              |                       |
|-----------|--------------|-----------------------|
| Bilingual | A ti, Dios,  | te a - la - ba - mos; |
| Spanish   | A ti, Dios,  | te a - la - ba - mos; |
| English   | You are God, | we — praise you;      |

Am Em § F C

|                   |                                   |     |
|-------------------|-----------------------------------|-----|
| You are the Lord: | _____ we ac - claim you; _____    | You |
| A ti, Se - ñor,   | te re - co - no - ce - mos; _____ | A   |
| You are the Lord: | _____ we ac - claim you; _____    | You |

Am Em

Text: Spanish: Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Cultural Center. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: Jaime Cortez, b. 1963; keyboard acc. by Jeffrey Honoré, b. 1956, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships you. A  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A  
 are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships you. You

Dm Am E Am

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea -  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea -  
 are the e - ter - nal Fa-ther: All cre - a - tion wor - ships

Dm Am E

|  |                  |       |
|--|------------------|-------|
|  | 1-5<br>to Verses | Final |
|--|------------------|-------|

ción.  
 ción.  
 you.

Am Em 1-5 Am Em Final Am Em

Am Em Am Em Am *Fine*

VERSE 1: Spanish

Cantor



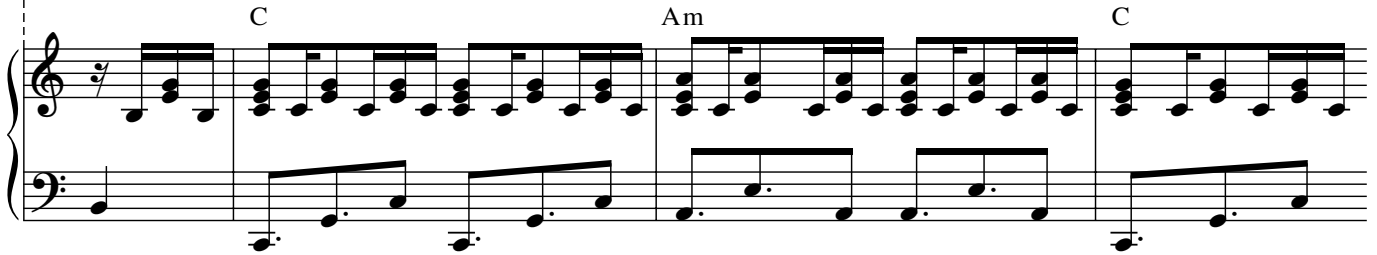
1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te

VERSE 1: English

Cantor



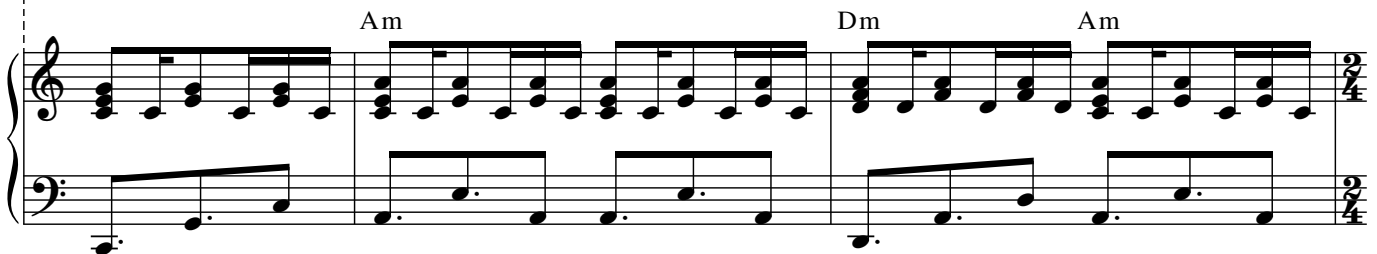
1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in



1. can - tan sin ce - sar. Los cie - los y la tie - rra es - tán



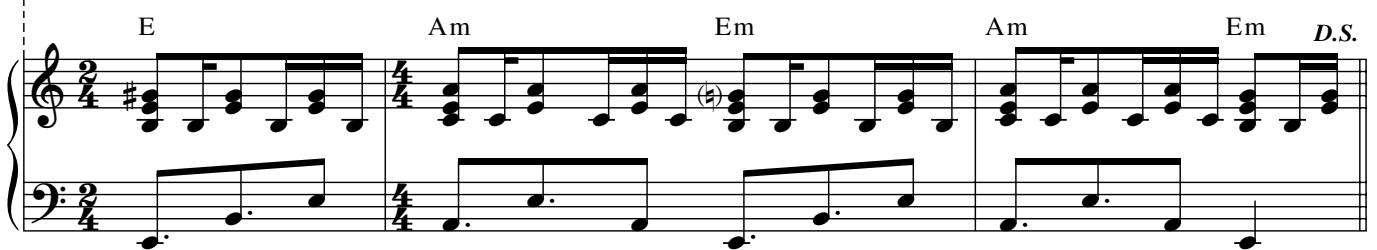
1. end - less praise. Heav - en and earth are



1. lle - nos de tu glo - ria. —————



1. full of your glo - ry. —————



VERSE 2: Spanish

Cantor *All* Cantor

2. El co-ro de los a-pós - to - les: Te en - sal-za, oh Se - ñor. La mul-ti - tud de los pro -

VERSE 2: English

Cantor *All* Cantor

2. The com-pa-ny of a-pos - tles: They praise you, O God. The fel-low-ship of

Dm Am E Am Dm

*All* Cantor *All*

2. fe - tas: Te en - sal-za, oh Se - ñor. El e - jér-ci-to de los már - ti-res: — Te en -

*All* Cantor *All*

2. proph-ets: They praise you, O God. The ar - my of mar-tyrs: They

Am E Am Dm Am

*D.S.*

2. sal-za, oh Se - ñor.

*D.S.*

2. praise you, O God.

E Am Em Am Em *D.S.*

VERSE 3: Spanish

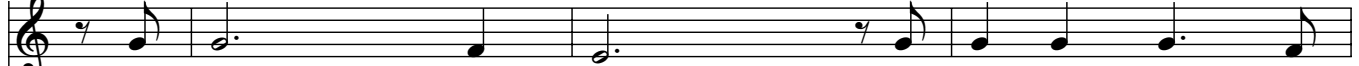
Cantor



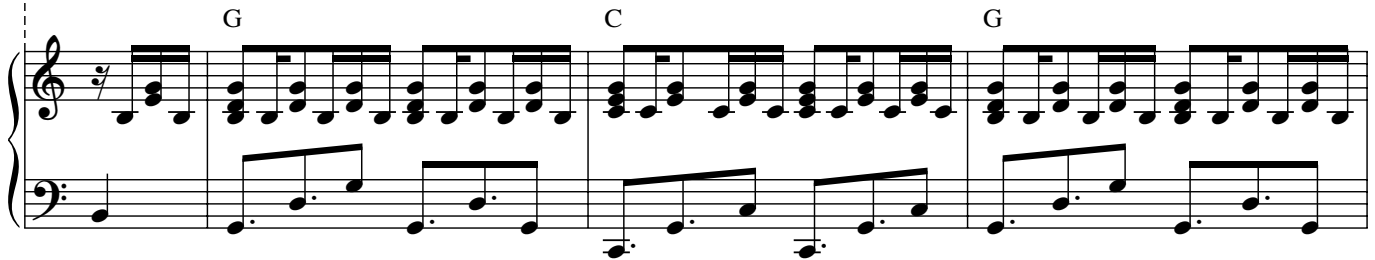
3. A tra - vés de to-da la tie - rra, — la I - gle - sia san-ta te pro -

VERSE 3: English


Cantor



3. Through - out the world the Ho - ly Church ac -



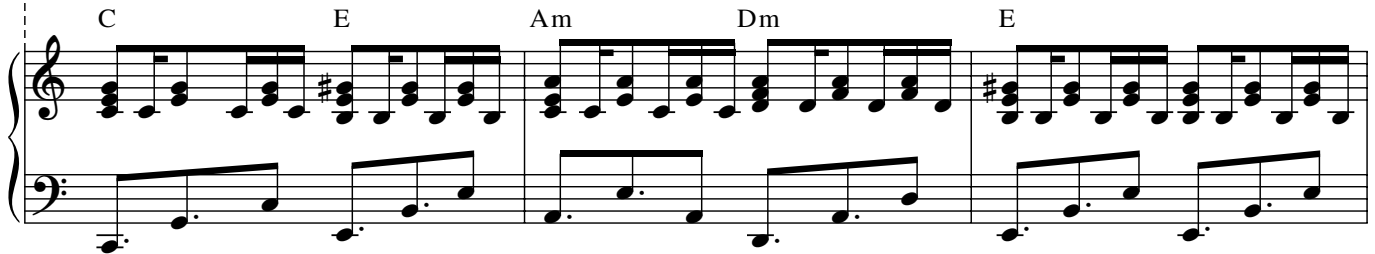
G C G



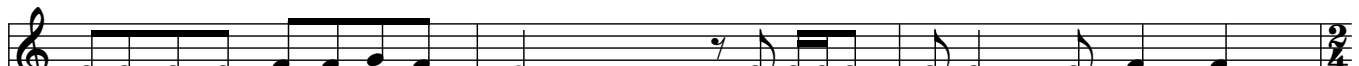
3. cla - ma: — Pa - dre de in-men-sa ma-jes - tad,



3. claims you: — Fa - ther of maj-es - ty un - bound - ed,



C E Am Dm E



3. Hi-jo, dig - no de a - do - ra - ción, Es-pí-ri-tu San-to, con - so - la -



3. Son, wor-thy of all wor-ship, — Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and



Am Dm E Am Dm

*D.S.*

3. dor.

*D.S.*

3. guide.

E Am Em Am Em *D.S.*

**VERSE 4: Spanish**

All

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria,

**VERSE 4: English**

All

4. Christ, you are the king of glo - ry,

C Am

4. Hi - jo ú - ni - co del Pa - dre. Vi -

4. Son e - ter - nal of the Fa - ther. You

C Am

4. nis-te a li - be - rar-nos sin des - de - ño al se-no de la Vir-gen. \_\_\_\_\_ Rom -

4. *came to set us free with-out spurn-ing the Vir - gin's womb.* \_\_\_\_\_

Dm Am E Am G

4. pis - te las ca - de - nas de la muer - te, — a - bris-te a los cre -

4. *You o - ver - came the sting of death, and o - pened the reign of*

C Am C

4. yen - tes el rei-no del cie - lo; — A la de - re - cha de Dios te sien-tas en la

4. *heav-en to all be - liev - ers. — You are seat - ed in glo-ry at the*

Am Dm Am

4. glo - ria del Pa - dre. *D.S.*

4. right hand of God. *D.S.*

E Am Em Am Em *D.S.*

Detailed description: This block contains the musical notation for Verse 4. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are '4. glo - ria del Pa - dre.' and '4. right hand of God.' Both lines end with a fermata and a 'D.S.' (Da Capo) instruction. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The chords are labeled as E, Am, Em, Am, and Em.

**VERSE 5: Spanish**  
Cantor

5. Un dí - a ven - drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

**VERSE 5: English**  
Cantor

5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Dm Am E Am

Detailed description: This block contains the musical notation for Verse 5. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are '5. Un dí - a ven - drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -' in Spanish and '5. You will come as judge: Come then, O Lord.' in English. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The chords are labeled as Dm, Am, E, and Am. There are triplets in the vocal lines.

All Cantor

5. yu - da a tus sier - vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

Cantor All Cantor

5. Come to help your peo - ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Dm Am E Am Dm

Detailed description: This block contains the musical notation for the continuation of Verse 5. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are '5. yu - da a tus sier - vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -' in Spanish and '5. Come to help your peo - ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own' in English. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The chords are labeled as Dm, Am, E, Am, and Dm.

*All* **Cantor**

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo - ria e-ter - na:

*All* **Cantor**

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

Am E Am Dm Am

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the Cantor, marked 'All'. It begins with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are '5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo - ria e-ter - na:'. The second staff is another vocal line, also marked 'All', starting with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are '5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:'. The third staff is a piano accompaniment, starting with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The chords are labeled as Am, E, Am, Dm, and Am.

*All* **D.S. al fine**

5. Ven, oh Se - ñor. \_\_\_\_\_

*All* **D.S. al fine**

5. Come then, O Lord. \_\_\_\_\_

E Am Em Am Em **D.S. al fine**

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the Cantor, marked 'All'. It begins with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are '5. Ven, oh Se - ñor. \_\_\_\_\_'. The second staff is another vocal line, also marked 'All', starting with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are '5. Come then, O Lord. \_\_\_\_\_'. The third staff is a piano accompaniment, starting with a whole rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The chords are labeled as E, Am, Em, Am, and Em.

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO *South American Dance* (♩ = ca. 80)

♩ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

Soprano/Melody

Alto

Tenor

F C Am

Bilingual A ti, Dios, te a - la - ba - mos; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -  
 Spanish A ti, Dios, te a - la - ba - mos; A ti, Se - ñor, te re - co - no -  
 English You are God, we \_\_\_\_\_ praise you; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -

Em Dm Am E Am

claim you; — You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. A  
 ce - mos; — A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A  
 claim you; — You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. You

Text: Spanish: Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Cultural Center. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Dm Am E Am Em

1-5  
Am Em  
to Verses

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion — wor - ships you. —

Final

Am Em Am Em Am Em Am

Fine

VERSE 1: Spanish

Cantor C Am C Am

1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te can - tan sin ce - sar.

VERSE 1: English

Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in end - less praise.

Dm Am E Am Em Am Em

D.S.

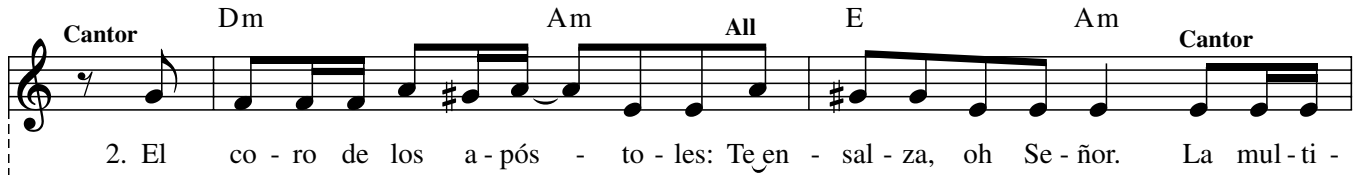
1. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo - ria. —

D.S.

1. Heav - en and earth are full of your glo - ry. —

**VERSE 2: Spanish**

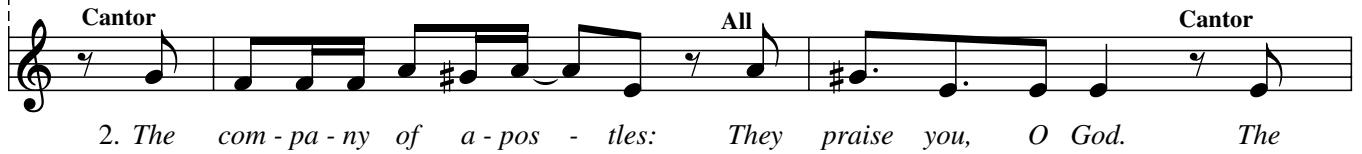
Cantor Dm Am All E Am Cantor



2. El co-ro de los a-pós-to-les: Te en-sal-za, oh Se-ñor. La mul-ti-

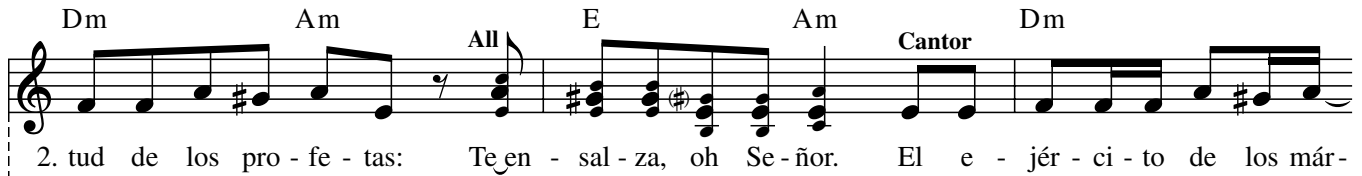
**VERSE 2: English**

Cantor All Cantor



2. The com-pa-ny of a-pos-tles: They praise you, O God. The

Dm Am All E Am Cantor Dm



2. tud de los pro-fe-tas: Te en-sal-za, oh Se-ñor. El e-jér-ci-to de los már-

All Cantor



2. fel-low-ship of proph-ets: They praise you, O God. The ar-my of

Am All E Am Em Am Em D.S.



2. -ti-res: Te en-sal-za, oh Se-ñor.

All D.S.



2. mar-tyrs: They praise you, O God.

**VERSE 3: Spanish**

Cantor G C G C E



3. A tra-vés de to-da la tie-rra, la I-gle-sia san-ta te pro-cla-ma:

**VERSE 3: English**

Cantor



3. Through-out the world the Ho-ly Church ac-claims you:

Am Dm E Am Dm E

3. Pa - dre de in-men - sa ma - jes - tad, Hi - jo, díg - no de a - do - ra - ción,

3. Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed, Son, wor - thy of all wor - ship, \_\_\_\_\_

Am Dm E Am Em Am Em D.S.

3. Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la - dor.

3. \_\_\_\_\_ Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and guide. D.S.

**VERSE 4: Spanish**

All C Am C

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria, \_\_\_\_\_ Hi - jo ú - ni - co del

**VERSE 4: English**

All

4. Christ, you are the king of glo - ry, \_\_\_\_\_ Son e - ter - nal of the

Am Dm Am E

4. Pa - dre. \_\_\_\_\_ Vi - nis - te a li - be - rar - nos sin des - de - ño al se - no de la

4. Fa - ther. \_\_\_\_\_ You came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's

A TI, DIOS, cont. (5)

Am G C Am

4. Vir-gen. Rom - pis - te las ca - de - nas de la muer - te, a -  
4. womb. You o - ver-came the sting of death, and

C 3 3 Am 3 Dm

4. bris - te a los cre - yen - tes el rei - no del cie - lo; A la de - re - cha de Dios te  
4. o - pened the reign of heav-en to all be - liev-ers. You are seat - ed in

Am E Am Em Am Em D.S.

4. sien - tas en la glo - ria del Pa - dre.  
4. glo - ry at the right hand of God. D.S.

VERSE 5: Spanish

Cantor

Dm Am E Am

5. Un dí - a ven-drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

VERSE 5: English

Cantor

5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Dm Am E Am Dm

5. yu - da a tus sier-vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

Cantor

5. Come to help your peo-ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Am E Am Dm Am

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo-ria e-ter - na:

All Cantor

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

E Am Em Am Em

5. Ven, oh Se - ñor.

*D.S. al fine*

All

5. Come then, O Lord.

*D.S. al fine*

# A TI, DIOS

(You Are God)

INTRO *South American Dance* (♩ = ca. 80)

Dm Am E Am Dm  
Am E Am Em Am Em

♩ REFRAIN: 1st time: Cantor; thereafter: All

Soprano/Melody F C Am  
Alto  
Tenor

Bilingual A ti, Dios, te a - la - ba - mos; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -  
Spanish A ti, Dios, te a - la - ba - mos; A ti, Se - ñor, te re - co - no -  
English You are God, we \_\_\_\_\_ praise you; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac -

Em Dm Am E Am

claim you; — You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. A  
ce - mos; — A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A  
claim you; — You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. You

Text: Spanish: Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Cultural Center. All rights reserved. Used with permission.  
Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Dm Am E Am Em

1-5  
Am Em  
to Verses

ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra — to - da la crea - ción. —  
 are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion — wor - ships you. —

Final

Am Em Am Em Am Em Am

Fine

VERSE 1: Spanish

Cantor C Am C Am

1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te can - tan sin ce - sar.

VERSE 1: English

Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in end - less praise.

Dm Am E Am Em Am Em

D.S.

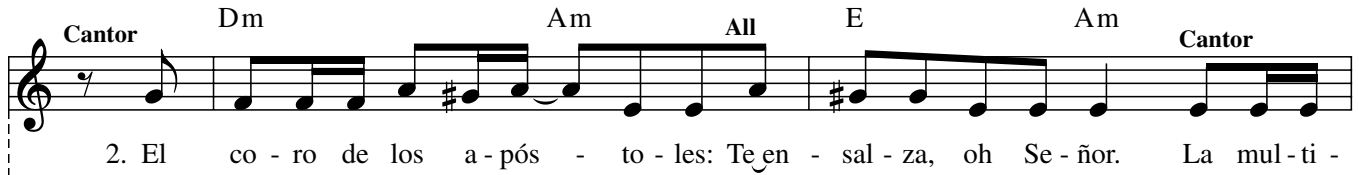
1. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo - ria. —

D.S.

1. Heav - en and earth are full of your glo - ry. —

**VERSE 2: Spanish**

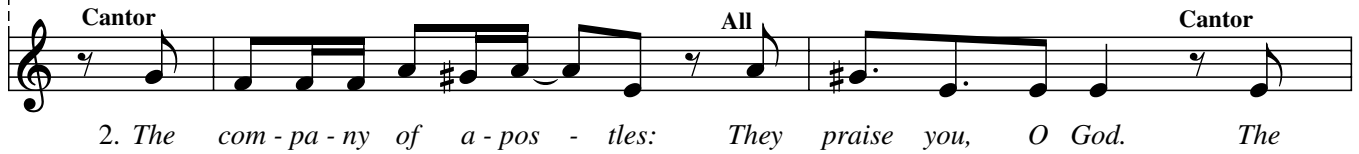
Cantor Dm Am All E Am Cantor



2. El co-ro de los a-pós-to-les: Te en-sal-za, oh Se-ñor. La mul-ti-

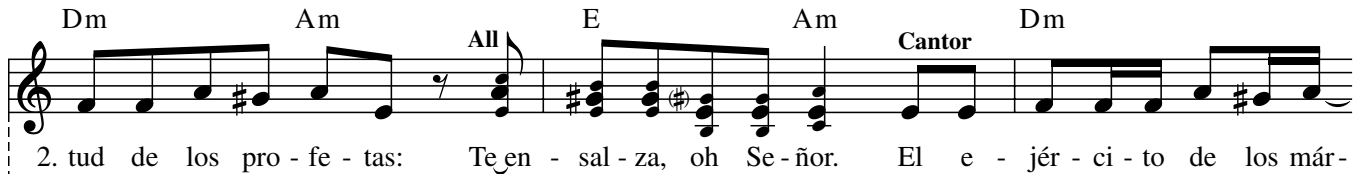
**VERSE 2: English**

Cantor All Cantor



2. The com-pa-ny of a-pos-tles: They praise you, O God. The

Dm Am All E Am Cantor Dm



2. tud de los pro-fe-tas: Te en-sal-za, oh Se-ñor. El e-jér-ci-to de los már-

All Cantor



2. fel-low-ship of proph-ets: They praise you, O God. The ar-my of

Am All E Am Em Am Em D.S.



2. -ti-res: Te en-sal-za, oh Se-ñor.

All D.S.



2. mar-tyrs: They praise you, O God.

**VERSE 3: Spanish**


Cantor G C G C E



3. A tra-vés de to-da la tie-rra, la I-gle-sia san-ta te pro-cla-ma:

**VERSE 3: English**

Cantor



3. Through-out the world the Ho-ly Church ac-claims you:

Am Dm E Am Dm E

3. Pa - dre de in-men - sa ma - jes - tad, Hi - jo, díg - no de a - do - ra - ción,

3. Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed, Son, wor - thy of all wor - ship, \_\_\_\_\_

Am Dm E Am Em Am Em D.S.

3. Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la - dor.

3. \_\_\_\_\_ Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and guide.

**VERSE 4: Spanish**

All C Am C

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria, \_\_\_\_\_ Hi - jo ú - ni - co del

**VERSE 4: English**

All

4. Christ, you are the king of glo - ry, \_\_\_\_\_ Son e - ter - nal of the

Am Dm Am E

4. Pa - dre. \_\_\_\_\_ Vi - nis - te a li - be - rar - nos sin des - de - ño al se - no de la

4. Fa - ther. \_\_\_\_\_ You came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's

A TI, DIOS, cont. (5)

Am G C Am

4. Vir-gen. \_\_\_\_\_ Rom - pis - te las ca - de - nas de la muer - te, \_\_\_\_\_ a -  
4. womb. \_\_\_\_\_ You o - ver-came the sting of death, \_\_\_\_\_ and

C 3 3 Am 3 Dm

4. bris - te a los cre - yen - tes el rei - no del cie - lo; \_\_\_\_\_ A la de - re - cha de Dios te  
4. o - pened the reign of heav-en to all be - liev-ers. \_\_\_\_\_ You are seat - ed in

Am E Am Em Am Em D.S.

4. sien - tas en la glo - ria del Pa - dre. \_\_\_\_\_ D.S.  
4. glo - ry at the right hand of God. \_\_\_\_\_ D.S.

VERSE 5: Spanish

Cantor

Dm Am E Am

5. Un dí - a ven-drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

VERSE 5: English

Cantor

5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Dm Am E Am Dm

5. yu - da a tus sier-vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

Cantor

5. Come to help your peo-ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Am E Am Dm Am

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo-ria e-ter - na:

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

E Am Em Am Em

5. Ven, oh Se - ñor. \_\_\_\_\_

*D.S. al fine*

5. Come then, O Lord. \_\_\_\_\_

*D.S. al fine*

# A TI, DIOS

(You Are God)

FLUTE I & II

INTRO *South American Dance* (♩ = ca. 80)

I  
II

3

*mf*

*mf*

REFRAIN

8

*mf*

*mf*

VERSES 1, 2

1, 2 5

*mf*

VERSE 3

3

*mf*

*mf*

5

*mf*

*mf*

REFRAIN

*mf*

*mp*

*mf*

*mf*

VERSE 4

8

*mf*

Music: Jaime Cortez, b. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Musical staff with two circled melodic phrases. The first phrase is in 4/4 time, and the second is in 2/4 time. The staff ends with a 4/4 time signature.

Musical staff with the marking "REFRAIN 4" and "mf" (mezzo-forte) markings. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with a circled melodic phrase. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with the marking "VERSE 5 3" and "mf" (mezzo-forte) markings. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with a circled melodic phrase. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with the marking "REFRAIN". The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with the marking "3" and "mf" (mezzo-forte) markings. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.

Musical staff with a melodic line. The staff is in 4/4 time and features a melodic line with a repeat sign.